



Servizio procedure di gara e contratti - APSS

Via Dogana, 8 – 38122 Trento

P +39 0461 496839

@ spgc-apss@pec.provincia.tn.it

AGENZIA PROVINCIALE PER
GLI APPALTI E CONTRATTI

Trento, **29 DIC. 2016**

Prot. n. **PAT/RFSPGC 0715665**

(da citare interamente nella risposta)

SITO INTERNET

Class. 3.5 - Fasc. n. 1247/2016

Oggetto Procedura aperta per l'affidamento della fornitura di materiale protesico e di consumo
:
(dispositivi medici), suddivisa in 26 lotti, occorrente alla U.O. di Cardiochirurgia dell'ospedale di Trento. CIG prevalente: 6627750053.

NOTA DI CHIARIMENTO

A seguito della richiesta di chiarimenti formulata dai concorrenti interessati a partecipare alla gara in oggetto si precisa quanto segue:

Quesito n. 15

Con riferimento al Lotto n. 7 della procedura aperta in oggetto indicata, si sottopongono alla Vs cortese attenzione le seguenti richieste di chiarimento:

Si chiede se il DUVRI, previsto per il lotto in questione, debba essere prodotto, firmato per accettazione dal Legale Rappresentante, all'interno della documentazione tecnica o se invece non occorra produrlo in sede di gara

Risposta:

La compilazione e la sottoscrizione del Duvri verrà richiesta al concorrente aggiudicatario.

Quesito n. 16

Con riferimento al Lotto n. 7 della procedura aperta in oggetto indicata, si sottopongono alla Vs cortese attenzione le seguenti richieste di chiarimento:

Con riferimento al Capitolato Tecnico, pag. 11, punto 4, si chiede di precisare se il filtro richiesto debba essere di tipo da reinfusione per microaggregati

Risposta:

Se ci si riferisce al materiale richiesto per il lotto 7 (a pagina 11 del Capitolato Tecnico è descritto il lotto 26), la risposta è no.

Quesito n. 17

Gli allegati relativi al DUVRI sono stati inseriti nei documenti di gara solo per presa visione da parte delle ditte partecipanti?

Diversamente si chiede di precisare se devono essere compilati ed in quale busta vanno inseriti.

Risposta:

Il Duvri non deve essere presentato in sede di offerta. Vedi risposta al quesito n. 15.

Quesito n. 18

Per quanto riguarda la documentazione tecnica da presentare su supporto informatico si chiede al fine di semplificare la presentazione della stessa quanto segue: la nostra azienda possiede un archivio digitale di tutti i file tecnici che verranno sottoscritti, dal momento che chiedete l'offerta tecnica firmata in calce sarebbe possibile evitare di scansionare nuovamente i documenti presentando i nostri file digitali accompagnati da una dichiarazione che sono del tutto identici a quelli sottoscritti?

Risposta:

Come riportato a pag. 12 del Bando di Gara:

"L'offerta tecnica dovrà essere sottoscritta dal Legale Rappresentante dell'Impresa o da persona abilitata ad impegnare validamente la stessa (in caso di partecipazione in forma associata è necessaria la sottoscrizione di tutti i Legali Rappresentanti delle imprese associate o delle persone abilitate ad impegnare validamente le stesse).

Il requisito della sottoscrizione può dirsi soddisfatto per il tramite di forme equipollenti (ad esempio, l'apposizione di una sigla, in calce all'offerta, unitamente al timbro dell'impresa ed alle generalità del legale rappresentante).

Escludendo la necessità di sottoscrizione su ogni pagina, è sufficiente l'apposizione della firma in calce - ovvero in chiusura - dei documenti di cui ai punti 1. e 2. (e non unicamente sul frontespizio, in testa o sulla prima pagina).

Tali documenti, infatti, costituiscono elemento essenziale dell'offerta tecnica, quale volontà di adesione a quanto offerto e come consapevole assunzione della relativa responsabilità e, pertanto, la mancanza di sottoscrizione comporterà l'esclusione della concorrente."

La documentazione tecnica che deve essere sottoscritta dalla ditta concorrente riguarda il documento di cui al punto 1 "Elenco dei documenti" e il documento di cui al punto 2 "Scheda descrittiva del prodotto offerto", salvo quanto richiesto esplicitamente nel bando, come le dichiarazioni rese dal produttore e sottoscritte dallo stesso, e quanto richiesto per il lotto 7.

Quesito n. 19

Con la presente sono a chiederLe conferma che, come per i certificati CE, la non obbligatorietà della traduzione valga anche per la letteratura scientifica (se prodotta in lingua inglese)

Risposta:

Per la documentazione scientifica è preferibile la lingua italiana, tuttavia è accettata anche la lingua inglese.

Quesito n. 20

Con riferimento alla gara in oggetto, la presente per chiedere se la dichiarazione di conformità, certificato ISO e la bibliografia possono essere presentati in lingua inglese, ovvero nella lingua originale.

Risposta:

Come indicato a pag. 11 del Bando di gara:

"La documentazione testé elencata dovrà essere tutta in lingua italiana, cioè ai fini sia della valutazione della conformità di quanto effettivamente offerto in gara, oltreché per la valutazione da parte della Commissione tecnica della qualità dei prodotti presentati. Per le certificazioni CE la lingua originale (europea) può essere sufficiente, ma se in lingua diversa dall'inglese è necessario allegare traduzione."

Per la documentazione scientifica si veda la risposta al quesito n. 19.

Quesito n. 21

Si chiede conferma della sede legale della APSS di Trento: Via De Gasperi, 79 - Trento, dal momento che il plico della gara deve essere spedito in Via Dogana 8 - Trento

Risposta:

Confermiamo che la sede legale dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari di Trento (APSS) è Via Degasperi n. 79 – 38123 Trento.

Come specificato a pag. 1 del Bando di gara, la procedura in oggetto è gestita dall'Agenzia provinciale per gli appalti e contratti (APAC) attraverso il Servizio Procedure di gara e contratti di APSS, pertanto come indicato a pagg. 4 e 5 del Bando di gara, il plico contenente l'offerta dovrà pervenire all'Agenzia per gli Appalti e Contratti - Servizio Procedure di gara e contratti - Via Dogana n. 8 – 1° piano – stanza 101 38122 – TRENTO, entro e non oltre le ore 12:00 del giorno 09/01/2017.

Quesito n. 22

Quali documenti verranno richiesti in caso di verifica dei requisiti?

Risposta:

Non si capisce il senso della domanda. E' evidente che primariamente le verifiche saranno svolte a mezzo AVCPass e che, quanto non rinvenibile attraverso detto mezzo ma necessario per il riscontro dei requisiti previsti dalla normativa provinciale e nazionale in materia, dovrà essere depositato dagli aggiudicatari e dai non aggiudicatari sorteggiati nei termini e con le modalità che saranno esplicitate con specifica nota.

Quesito n. 23

La dichiarazione di disponibilità ad effettuare fornitura in conto deposito richiesta all'art. 7 del capitolato speciale in quale busta deve essere inserita?

Risposta:

Nella busta B – Offerta tecnica.

Quesito n. 24

*Con la presente si richiede un chiarimento in merito alla presentazione della gara indicata in oggetto:
- al punto 13 del bando, in relazione alla parte tecnica, viene richiesto un CD/USB contenente copia della documentazione tecnica presentata in formato cartaceo.*

E' possibile presentare un CD unico, contenente all'interno le cartelle suddivise per ciascun lotto?

Risposta:

No, è necessario presentare un Cd/chiavetta Usb per ogni lotto per il quale si intende partecipare, da inserire nella BUSTA B – Offerta tecnica.

Quesito n. 25

Offerta tecnica:

chiedete eventuale documentazione scientifica, la nostra azienda possiede studi clinici in lingua inglese è possibile inserirli nella documentazione in lingua originale?

Risposta:

Vedi risposta al quesito n. 19.

Quesito n. 26

Vorremmo presentare, al fine di arricchire l'offerta tecnica, la documentazione tecnica ritenuta "eventuale" punti 9/10/11/12 di pag 11 del bando, ma trattandosi di files molto voluminosi che arrivano anche a centinaia di pagine (cadaun file), chiediamo la possibilità di presentarli solo su supporto informatico evidenziando in modo chiaro il lotto ed il nome del documento a cui si riferiscono e precisando sull'offerta cartacea che tali documenti sono stati presentati su supporto informatico.

Risposta:

Solo per la documentazione scientifica (punto 12) e per i "manuali d'uso" è possibile presentare la documentazione solo su supporto informatico.

Si ricorda, che come specificato a pag. 11 del Bando di gara, *"la documentazione scientifica dovrà evidenziare specifici elementi migliorativi e/o innovativi del prodotto offerto. Non verranno presi in considerazione testi ed altre produzioni standard, non riferite specificatamente ai contenuti del/i prodotto/i offerto/i e richiesto/i da Capitolato così come trattazioni di carattere generale o documenti non attinenti agli elementi sopra elencati. Il non attenersi alle istruzioni sopra riportate, potendo indurre condizioni di non corretta valutazione delle offerte, potrà comportare la non valutazione da parte della Commissione Tecnica."*

Quesito n. 27

Dal momento che non abbiamo ancora ricevuto risposta alla nostra richiesta di chiarimenti inviataVi tramite PEC in data 20/12/2016 e tenuto conto anche delle tempistiche di consegna dei corrieri in questo periodo, ci troviamo nella situazione di non essere certi di poter rispondere entro il termine perentorio da Voi fissato per la presentazione delle offerte, e pertanto è con la presente che siamo cortesemente a richiederVi una proroga dei termini di gara.

Risposta:

Si precisa che, come riportato a pag. 4 del Bando di gara, i riscontri ai quesiti sono pubblicati sul sito internet www.appalti.provincia.tn.it, almeno 6 giorni prima della scadenza del termine di presentazione delle offerte, e quindi entro il giorno 03/01/2017. Peraltro ai quesiti in questione si sta rispondendo con la presente nota.

Non vi sono ragioni per prorogare i termini di presentazione delle offerte.

Quesito n. 28

In riferimento alla gara in oggetto, siamo gentilmente a chiedere se sia possibile fornire la documentazione scientifica (vs. punto 12 della documentazione tecnica, pag. 11) solo su supporto informatico anziché cartaceo in considerazione dell'elevato numero di letteratura da presentare a corredo.

Risposta:

Vedi risposta al quesito n. 26.

Distinti saluti.



IL DIRIGENTE del SPGC-APSS

- dott. Luciano Bocchi -

*In nome e per conto di APAC
ex convenzione di data 28/10/2015*